

# MATHAIS (*MATHEW*)

---

Zajqhia 41

## Tus Tsis Ntseeg Yeej Yuav Tsis Ntseeg *The Unbeliever Will Remain Unbelieving*

Thawj tug Hmoob los ntseeg Vajtswv xyoo 1950 vim kev mobnkeeg. Txij thaum ntawd los txog niajhnuv nimno los feem coob ntawm cov Hmoob uas los ntseeg Vajtswv yeej yog tim kev mobnkeeg thiab xwb. Muaj ib txhia ho yog tim dab caijtsuj. Lawv los ntseeg vim lawv pom Vajtswv lub hwjchim kho lawv zoo mob thiab cawm tau lawv dim ntawm dab kev caijtsuj.

Tab sis qhov txoj kev ntseeg zoo li no mas yuav kav tsis ntev. Txawm Vajtswv pab yus zaum no los lwm zaus Nws yuav tsis pab lawm vim Nws dejsiab yog xav kom yus xyaum tiv teebmeem yus txoj kev ntseeg thiaj khov. Tab sis thaum Vajtswv tsis pab li yus thov lawm ces yus txawm tso Vajtswv tseg. Vim li no coob leej thiaj thim lawm.

Cov neeg tiam thaum ub los zoo li peb thiab. Sawvdaws xav kom Tswv Yexus ua txujci tseemceeb rau lawv pom tas li xwb. Yog Tswv Yexus tsis ua txujci tseemceeb rau lawv pom ces lawv hais tias Nws tsis yog tus uas Vajtswv xa los.

Cia peb kawm zaj no saib Tswv Yexus qhia peb li cas. Nyeem kom tag Mathais 12:39-45 uantej teb cov lus nug nram qab no.

*The first Hmong accepted Christ in 1950 because of sickness. Since then most of the Hmong people also came to Christ either through sickness or demonic oppression. They believed not because of what the Bible said but because they saw the power of God in action.*

*But this kind of faith will not last long. Even though God has helped us many times in the past, there will be a time when God does not help us as we pray because He wants us to grow through endurance to strengthen our faith.*

*The ancient people were similar to us in their faith. They wanted to see Jesus perform miracles one after another. If He did not do it, they would refuse to believe that He was sent by God. Let us study this lesson and learn what Jesus is teaching us. Read Matthew 12:39-45 before answer these questions.*

1. Nqe 38. Zaj qhia 40 uas peb kawm tag los twb hais tias Tswv Yexus nyuam-qhuav ua txujci tseemceeb kho tus txivneej uas digmuag thiab tsis txawj hais lus zoo lawm. Tabsis zaum no cov Falixais thiab cov xibhwb qhia kevcai tseem tuaj thov kom Tswv Yexus ua dabtsi ntxiv thiab?

*Verse 38. In lesson 40 that we finished last time, we learned that Jesus had just performed a miracle healing a man who was mute and blind. But this time, what did the Pharisees and Teachers of the Laws ask Jesus to do again?*

---

---

2. Nqe 39-41. Qhov uas Tswv Yexus hais tias Nws yuav tsis ua txujci tseemceeb rau cov neeg phem thiab neeg deev luag poj tham luag txiv pom zaum no, tsuas yog yuav muab Yaunas lub neej coj los piv rau yam uas Nws tseem yuav ua xwb. Qhov ntawd txhais li cas? Nws tseem tshuav txujci tseemceeb yam twg yuav ua rau lawv pom?

*Verses 39-41. Jesus said that He would not perform any more miracles for the wicked and adulterous generation to see, but He still had one thing to do that would be comparable to what Jonah went through. What miracle was He referring to?*

---

---

3. Nqe 41-42. Cov neeg Yixalayeas uas paub Vajtswv thiab pom Vajtswv ua txujci tseemceem ntau zaus los lawm yeej tsis hloov siab yoojyim li lwm haiv neeg uas luag hnov txog Vajtswv thawj zaug. Thaum kawg cov neeg hauv nroog Ninives yuav sawv los nrog Vajtswv teem txim rau cov Yixalayeas thiab tus poj vaj nram qab teb yuav sawv los nrog Vajtswv teem txim rau lawv tib yam nkaus. Yog uacas ho yuav zoo li ntawd?

*Verses 41-42. The Jews who have known God and have seen Him performed many miracles did not repent of their sins as the foreigners who saw the miracle only once. At the end, the people of Nineveh will rise up with God to condemn the Jews. Likewise, the queen from the south. Why? What made them qualify to do condemn the Jews?*

---

---

---

4. Nqe 43-45. Yus pom Vajtswv ua txujci tseemceeb tas los yus pheej tsis ntseeg. Txawm yus ntseeg ib ntus los yus tsis hloov siab ua neeg zoo, yus pheej rov mus ua neeg phem. Yus pom Vajtswv ua txujci tseemceeb cawm yus pistsawg zaus los yus kev ntseeg kav tsis ntev. Cov neeg zoo li ntawd, Tswv Yexus muab lawv piv rau leejtwg? Lawv lub neej yav tomntej yuav zoo li cas?

*Verses 43-45. We see God perform miracles many times but continue our disbelief. Even though we believe, we are unwilling to live a new life. We continue to fall back to sins. No matter how many times we have seen God's power, our faith does not last very long. What did Jesus compare this kind of people to? What will hold for their future?*

---

---

---

5. Koj kev ntseeg zoo li cas? Yog muab ntsuas ntawm 1 rau 10 (1 yog ntseeg me-me, hos 10 yog ntseeg heev), koj kev ntseeg nyob theem twg? Vajtswv lub hwjchim qhov uas ua rau koj ntseeg heev tshaj yog dabtsi? Yam uas ho ua rau koj kev ntseeg poob qis tshaj yog dabtsi?

*How is your faith? In 1 to 10 (1 being the lowest and 10 being the highest), where would you rate your faith? What is the miracle in your life that helped build up your faith the most? And what is it that pulls your faith down the most?*

---

---

---

---

6. Nqai 30-31. Tomqaab teb cov Falixais taag lawm, Tswv Yexus tig lamtxim rua cov Falixais. Vim Tswv Yexus tub lug pib Nwg lub tebchaws rua huv nplajteb nuav lawm, tug kws tsi tuaj Nwg tog yog Nwg le yeebncuab. Tabsis yog uacaag Tswv Yexus tsua has tas tug kws has lug saib tsi taug Nwg tseem yuav raug zaam txim, tsuas yog tug kws has lug saib tsis taug Vaaj Ntsujplig txhaj yuav tsis raug zaam txim?

*Verses 30-31. After giving the answers to the Pharisees, He turns to accuse them. Because He has tied up Satan and established His Kingdom on earth, those who are against Him are His enemies. But why would He say that those who speak evil against Him (blasphemy) can be forgiven but those who speak evil against the Holy Spirit will not be forgiven?*

---

---

---

7. Nqai 33-37. Tej lug phem kws cov Falixais tau has, txobthuam hab ablam lwm tug, hab ablam Tswv Yexus, puavleej yog tawm huv lub sab tuaj. Yug lub sab zoo le ib lub txhaab. Yog ntim phom, ntim muastxwv, ntim foobpob, ntim tshuaj lom tuabneeg, ces thaus txug caij siv yuav rhu lug siv kuas lwm tug puastsuaj. Tabsis yog lub txhaab ntawd ntim zaub-mov noj, dlej haus, txhuaj khu mob, ces thaus txug caij siv yeej yuav rhu lug siv kuas muaj qaabhau rua tuabneeg xwb.

Ntawm koj ne, tshuav dlaabtsi tsi zoo kws koj zais rua huv nruab sab? Koj puas tau rhu lug siv zag puav hab? Tej thaus kws koj rhu lug siv ntawd paab tau tuabneeg los rhuav tuabneeg xwb? Koj npaaj sab yuav ua le caag rua tej cuabyeej huv koj lub txhaab ntawd?

*Verses 33-37. The evil words that the Pharisees speak come from their hearts, including those that they accused Jesus of using the power of Satan to heal people. Our hearts are like warehouses. If guns, ammunition, foods, and water are stored in there, when the time comes, they will be brought out to harm people. But if the warehouse stored foods, water, and medicine, when the time comes, we will bring them out for the benefits of the people.*

*What are in your heart (warehouse)? Have you brought them out sometime to use? And in such times, did it help or harm others? What do you plan to do with the things stored in your warehouse?*

Henplais 11:1 hais tias, "Kev ntseeg yog tso siab rau yam uas yus muaj kev cia siab, thiab ruaj siab rau yam uas yus tsis tau pom." (*"Now faith is being sure of what we hope for and certain of what we do not seen."*).

Yam yus pom lawm yam ntawd tsis yog kev ntseeg. Kev ntseeg yog yam yus tsis tau pom, tsis tau saj, tsis tau kov, tabsis ruaj siab hais tias yuav tau pom, yuav tau txais, yuav tau saj, yuav tau kov, thiab yuav tau txais los ua yus tug.

2 Kaulithaus 5:7 hais tias, "Peb ua neej raws li kev ntseeg, tsis yog raws li qhovmuag pom," (*"We walk by faith, not by sight"*). Kev ntseeg yog li no: Txawm Vajtswv pab yus los yus yeej ntseeg tias muaj Nws thiab Nws hlub yug. Txawm Vajtswv tsis pab yus los yus yeej ntseeg tias muaj Nws thiab Nws hlub yus. Qhov Nws tsis pab los vim Nws muaj homphiaj lwm yam rau yus lawm xwb. Yus yuav tau uv, yuav tau tiv.

Tsis txhob taj kom pom txujci tseemceeb tag mus li xwb. Cov neeg zoo li ntawd tseem yog menyuam yaus sab kev ntseeg. Lawv zoo li cov tseem noj mis. Cov uas ruaj rau sab kev ntseeg lawm, lawv tsis vam kom pom txujci tseemceeb tag mus li. Lawv ua neej raws kev ntseeg.

# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zaajqha 42

## Leejtwg Yog Yexus Tsev Tuabneeg? *Who Is The Family of Jesus?*

Kev ua Vaajtsv teg dlejnum yog yug tsev tuabneeg txhawb mas yug kaaj sab hab ua tau zoo. Tabsis txawm yog yug tsev tuabneeg tsi txhawb los yug yeej yuav tau ua moog. Tswv Yexus ua le ntawd. Nwg tsi pub tsev tuabneeg ua chaw taav kev. Nub nua peb yuav kawm txug zaaj kws Tswv Yexus tsev tuabneeg tuaj txwv lossis cheem Nwg.

Nyeem kuas taagnrho Mathais 12:46-49, hab Malakaus 3:20-34, uantej teb cov lug nug nuav.

*Our ministry success depends on the support of our family. But even if family is not behind us, we have to continue serving the Lord. That is what Jesus did. He did not allow His family to hinder Him. Today, we will study about an occasion when Jesus' family came to stop Him from doing the ministry.*

*Read Matthew 12:46-49, and Mark 3:20-34, before answering these questions.*

1. Tomqaab kws Malis xeeb Tswv Yexus lawm, ib tug timtsv tau has kuas Yauxej moog coj Malis lug ua nwg quaspuij, tabsis Yauxej yeej tsi nrug Mailis pw moog txug thaus yug Tswv Yexus (Mathais 1:25). Txawm le ntawd los tomqaab kws yug Tswv Yexus lawm, Malis hab Yauxej ob tug kuj muaj ntau tug tub ntxiv hab, xwsle: Yaukaunpaus, Yauxej, Yudas, hab Ximoos (Malakaus 6:3). Txawm Malis paub tas Tswv Yexus yog Vaajtsv tug tub los nwg cov tub tsi paub le ntawd. Lawv le Malakaus 3:7-19 mas thaus Tswv Yexus pib ua Vaajtsv dlejnum, Nwg nrov npe heev. Lawv le Malakaus 3:21, Tswv Yexus cov kwv xaav le caag txug Nwg?

*After Mary had conceived Jesus, an angel of the Lord told Joseph that he should take Mary to be his wife. He did not have marital union with Mary until after Jesus was born (Matthew 1:25). But after Jesus had been born, Mary and Joseph had many more sons, such as: James, Joseph, Judas, and Simon (Mark 6:3). Even though Mary knew that Jesus was the Son of God, her other sons did not have that knowledge. Mark 3:7-19, tells us that when Jesus began His ministry, He was very popular. But based on Mark 3:21, what did His brothers think of Him?*

2. Tswv Yexus nam hab Nwg cov kwv tuaj nyob nraum zoov hab hu Nwg moog ntsib puab. Koj xaav has tas thaus Tswv Yexus moog ntsib puab, puab yuav has le caag rua Nwg?

*Jesus' mother and brothers came and asked Him to meet them outside the house where He was teaching, and asked Him to meet them outside. If He went out to meet them, what would they say to Him?*

---

---

3. Puas muaj tej thaum kws koj tsev tuabneeg tau cheem koj kuas xob ua Vaaj dlejnum? Yog muaj nua yog uacaag puab txhaj cheem koj?

*Has your family ever tried to stop you from serving the Lord? And why did they try to stop you?*

---

---

4. Leejtwg txhaj yog cov kws Tswv Yexus suav has tas cov kws yog Nwg nam, Nwg cov kwv, hab Nwg cov muam?

*Who did Jesus consider as His mother, brothers, and sisters?*

---

---

5. Peb cov kws lug ntseeg Vaajtsvw lawm puavleej tshuav nam-txiv, kwv-tij lossis nkauj-muam kws tsi tau lug ntseeg. Qhov tusab tshaaj plawg kws yug tsev tuabneeg tsi ntseeg Vaajtwv yog dlaabtsi?

*Many of us have become Christians still have parents and brothers and sisters who have not. What makes you sad about this?*

---

---

---

6. Yauhaas 7:5 has tas Tswv Yexus cov kwv kuj tsi ntseeg Nwg hab. Tabsis peb xaav tas tomqaab Tswv Yexus sawv huv qhov tuag lug lawm, Nwg cov kwv kuj lug ntseeg Nwg taag lawm. Phoo ntawv Baker's Encyclopedia of the Bible qha has tas Tswv Yexus tug kwv Yakaunpaus yog tug sau phoo Vaajlugkub Yakaunpaus, hab Nwg tug kwv Yudas yog tug sau phoo Vaajlugkub Yudas ntaag. Yog koj tsev tuabneeg tshuav tej tug kws tsi tau lug ntseeg Vaajtswv, koj puas tseem muaj chaw ca sab le caag hab?

*In John 7:5, it says that even Jesus' own brothers did not believe Him. But we assume that after the resurrection, all His brothers became believers. The book Baker's Encyclopedia of the Bible says that His brother James was the author of the book of James and His brother Judas was the author of the book of Jude in the New Testament. If you still have family members who are non-believers, what hope do you still have for them?*

---

---

---

Yog yug lujhlub tuaj es yug nrug yug tijlaug uasi uake, moog laj moog teb uake, sis txeeb noj sis txeeb haus uake, tabsis thaus nwg hlub tav hluas, nwg txawm has tas nwg yog Vaajtswv tug tub, hab nwg qha txug ib lub tebchaws tshab kws hu ua Vaajtswv lub tebchaws (the Kingdom of God), ntshe yug los yeej yuav tsi ntseeg nwg hab.

Tab sis thaus yug pum has tas tej nwg has ntawd muaj tseeb, muaj puavpheej lug txhawb, yug kuj yuav ntseeg le nwg has hab xwb. Txhua yaam peb paub puavleej yog peb kawm ntawm lwm tug lug. Kev ntseeg Vaajtswv los tuab yaam nkaus. Lwm tug has peb txhaj nov. Thaus nov txug tej yaam txawv-txawv los peb yeej tsi laam ntseeg sai. Tabsis tomqaab ua tuabzoo saib hab pum tas muaj puavpheej txaus lawm, peb kuj ntseeg lawm hab.

Txawm tshuav peb tej kwvtij kws tsi tau ntseeg los xob taag kev casab. Puab tsi tau muaj sijhawm saib tej puavpheej kuas meej xwb. Thaus puab pum tseeb hab paub meej le peb lawm, puab yeej yuav ntseeg le peb ntseeg xwb. Xov novqaab thov Vaajtswv rua puab.



# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zajqhia 43

## Cov Ntseeg Coob, Cov Lojhlob Tsawg *Those Who Believe Are Many, Those Who Grow Are Few*

Peb txhua tus puavleej muaj tej txheebze uas tsis kam los ntseeg Vajtswv. Ntawm yus mas txoj kev ntseeg Vajtswv yog ib txoj uas zoo thiab yog dua. Vajtswv yog tus tsim yus, cia yus ntseeg Nws thiab teevtiam Nws zoo dua li teevtiam dab. Tabsis yus muaj ntau tus txheebze uas lawv tsis totaub li ntawd. Lawv hais tias, "Yus yog Hmoob, tej laus ibtxwm coj li cas los ces yus coj twjywm li ntawd. Txoj kev ntseeg Yexus yog cov neeg tawv dawb li xwb."

Hnub no peb yuav kawm txog thawj zaj lus pivtxwv uas Tswv Yexus qhia nyob hauv phau Mathais no. Nyeem kom tagnrho Mathais 13:1-23, uantej teb cov lus nug no.

*All of us still have relatives who are not believers. For us, believing God makes more sense. God created us it is better to believe and worship Him rather than Satan and demons. But many of our relatives do not think so. They say, "We are Hmong, we have our own customs and culture pass down to us by the ancestors. Christianity is the White man's religion."*

*Today, we will study the first parable of Jesus as Matthew recorded. Read Matthew 13:1-23, before you answer the following questions.*

1. Cov nplej piv txog dabtsi?

*What does the seed refer to?*

---

2. Cov av piv txog dabtsi?

*What does the soil refer to?*

---

3. Nqe 1-9. Thaum tseb nplej, muaj plaub hom av uas ua rau cov noob nplej tuaj taus thiab hlob taus lossis tuaj tsis taus thiab hlob tsis taus. Plaub hom av yog av dabtsi?

*There were four types of soil that will either make the seed grow or not. What are those types of soil?*

- a. Type 1, vs 4 \_\_\_\_\_
- b. Type 2, vs 5-6 \_\_\_\_\_
- c. Type 3, vs 7 \_\_\_\_\_
- d. Type 4, vs 8-9 \_\_\_\_\_

4. Tswv Yexus muab plaub hom av ntawd piv rau plaub hom neeg. Thaum hnov txoj moo zoo plaub hom neeg ntawd koj li cas?

*Jesus compares those four types of soil with four types of people. When they hear the Gospel, what do they respond differently?*

- a. Type 1, vs 19. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- b. Type 2, vs 20-21 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- c. Type 3, vs 22 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- d. Type 4, vs 23 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. Tsis tuav leejtwg npe thiab tsis liamtxim rau leejtwg, tabsis yog muab peb cov tswvcuab faib ua feempua (*percentage*) raws li pab neeg thib 2, thib 3, thiab thib 4 no, koj xav tias peb zoo li cas?

*Without naming or blaming anyone, if you can divide our church members into three groups of people according to types 2, 3, and 4, base on percentage, what would they look like?*

- a. Cov uas thaum muaj teebmeem thiab kev tsimtxom tuaj es tiv tsis taus, koj xav tias muaj pistsawg feempua? \_\_\_\_\_%

*By your estimate, what is the percentage of those who cannot stand firm when troubles and persecution come? \_\_\_\_\_ %*

- b. Cov uas txhawjxeeb txog kev noj kev haus thiab kev muaj txiag npluanuj es tsis lojhlob rau sab kev ntseeg ne koj xav tias muaj coob li cas? \_\_\_\_\_%.

*Percentage of those who do not grow spiritually because they worry too much about this life, and cannot resist the deceitfulness of wealth? \_\_\_\_\_ %*

- c. Cov uas sawv khovkho rau ntawm Vajtswv thiab tawg paj txi txiv muaj coob li cas? \_\_\_\_\_ %.

*What is the percentage of those who stand firm in their faith; they grow and bear fruits? \_\_\_\_\_ %*

6. Ntawm pab thib 2, 3, thiab 4 no, koj xav tias koj lub siab lossis koj kev ntseeg nyob rau pab twg? Yog uacas koj xav li ntawd?

*Of these three groups 2, 3, 4, where do you stand in your Christian faith? And why?*

---

---

7. Yog koj nyob pab thib 2 lossis pab thib 3, koj muaj tswvyim li cas uas yuav ua kom koj dhau tau mus ua pab thib 4?

*If you are in group 2 or 3, what ideas or plans do you have to move to group 4?*

---

---

---

Muaj ob yam uas xav kom peb paub:

Qhov ib, Tswv Yexus tsis tau hais tias ntawm plaub hom av no tsuas muaj ib hom (25%) thiaj ua rau cov noob nplej tuaj taus kaus, lojhlob, thiab tawg paj txi txiv xwb. Nws tsis tau kom peb muab xam ua feempua (*percentage*) li ntawd.

Qhov ob, peb pheej totaub tias cov uas tsis ntseeg yog cov coob. Tabsis qhov tseeb tiag cov tsis ntseeg hlo li yog cov tsawg. Lawv yog pab thib ib uas dab Ntxwgnyoog los txeeb Vajtswv cov lus uas lawv hnov lawm. Pab thib 2, thib 3, thiab thib 4, puavleej yog cov uas ntseeg, tsuas yog lwm yam los tav kev ua rau pab thib 2 thiab thib 3 tsis lojhlob sab kev ntseeg xwb. Txawm muab peb cov tswvcuab los faib ua pab thib 2, 3, thiab 4, los ntshe cov uas nyob rau pab 2 thiab 3 yuav coob dua cov uas nyob rau pab thib 4.

Yog koj tseem nyob rau pab thib 2 lossis thib 3, tus yuav pab tau koj ces yog koj xwb. Yog koj tsis pab koj, yuav tsis muaj leejtwg pab tau. Qhov ib, thov Vajtswv pab koj tuskheej. Qhov ob, nyeem Vajluskub. Qhov 3, txhob ntshaw kev muaj txiag npluajnuj, tabsis mob siab tuaj church. Ua li hais lawm, yog koj tsis pab koj yuav tsis muaj leejtwg pab tau koj lawm.

# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zaajqha 44

## **Tug Zoo Hab Tug Phem Nyob Uake** *Good And Evil Coexist*

Nyob huv Ntawv Nkauj 73:1-3, tug sau zaaj nkauj ntawd has tas Vaajtswv yeej ua zoo kawg lawm, tabsis thaus nwg pum cov tuabneeg phem vaammeej mas ua rua nwg chim heev, nwg tub yuavlaug poob kev ntseeg. Peb txhua tug puavleej xaav tuabyaam nkaus. Txhua nub peb pum cov tuabneeg phem vaammeej, txawjntse, muaj nyaj, tuav meejmom sab, tabsis cov tuabneeg zoo yog cov poob qaab, raug luas has tsi zoo, hab tseem raug luas ua limham. Ua rua yug xaav tas *Vaajtswv nyob qhovtwg? Yog uacaag Vaajtswv yuav ca tej tuabneeg phem vaammeej ualauj?*

Nub nua peb yuav kawm txug zaaj nuav. Tabsis koj xub nyeem kuas taagnrho Mathais 13:24-30, hab moog nyeem nqai 36-43 uantej teb cov lug nug nraag qaab nuav.

*In Psalm 73:1-3, the composer of the psalm said that God is always good but he almost lost his faith in God when he saw the prosperity of the wicked. All of us would agree with the composer. Every day we see the prosperity of the wicked. They are smart, rich, and hold prestigious positions, but the good people fall behind, despised, even being accused falsely. It makes us ask questions Where is God? Why would He allow the wicked to be so prosperous?*

*Our lesson today deals with this topic. But first, you have to read Matthew 13:24-30, and also verses 36-43 before answering the following questions.*

1. Nqai 24. Vaajtswv lub tebchaws tsi yog thaaj aav lossis thaaj chaw tabsis yog cov tuabneeg kws muab puab lub sab lub cev rua Vaajtswv kaav. Cov tuabneeg ntawd yog cov twg hab nyob qhovtwg?

*Verse 24. The kingdom of God does not refer to the land or territory that God rules over, but people -- the people who submit to the authority of God. Who are these people and where are they?*

---

---

2. Nqai 37-39. Leejtwg yog tug tseb cov noob nplej zoo? Hab leejtwg yog tug tseb cov nroj lossis cov txhauv? Dluale, cov nplej hab cov nroj (txhauv) yog pev txug leejtwg?

*Verses 37-39. Who is the one sowing the wheat? And who is the one sowing the weeds? And what do the wheat and weeds represent?*

---

---

---

3. Tsi yog txhua tug kws nyob huv nplajteb nuav ntseeg Vaajtswv. Hab tsi yog txhua tug kws ua tswvcuab huv pawg ntseeg yuav yog tug ntseeg Vajtswv tuabsi. Cov zoo yog Vaajtswv cov, cov phem yog Ntxwngnyoog cov. Yog uacaag Vaajtswv yuav ca ob paab tuabneeg nyob uake huv tuab lub nplajteb hab ua tswvcuab uake huv tuab pawg ntseeg?

*Not every person on earth will believe God. And not all members of the church are believers either. The good ones belong to the Lord but the evil ones belong to the devil. Why would God allow these two types of people to coexist in the same world? And why did He allow them to be members of the same church?*

---

---

---

4. Suav hab Zijpeej ntseeg tas muaj ob yaam nyob uake. Puab hu ua Yin hab Yang. Puab ntseeg tas Yin hab Yang pev txug qhov pumkev hab qhov tsausntuj, kev phem hab kev zoo. Ob yaam nuav yuavtsum nyob uake, sis faib tsi tau. Tswv Yexus muab qhov phem hab qhov zoo, tug phem hab tug zoo, tug ntseeg Vaajtswv hab tug tsis ntseeg, hu ua nplej hab nroj (txhauv). Thaum twg ob paab tuabneeg nuav txhaj yuav raug faib hab yuav faib le caag? (Nqai 40-43).

*The Chinese and Japanese believe that there are two forces coexist representing darkness and light, good and evil. They are called Yin and Yang. They are inseparable. Jesus compares good and evil to wheat and weeds. When will these two groups of people be separated and how? (Verses 40-43).*

---

---

---

---

5. Thaus tej tug tuabneeg ua phem heev rua lwm tug mas yug xaav kuas Vaajtswv muab nwg rhuav kag povtseg. Tabsis tej thaus koj tau ua phem rua lwm tug ne koj xaav lecaag? Koj puas zoo sab qhov kws Vaajtswv tsi rhuav tug tuabneeg phem taamsis kws nwg ua phem ntawd?

*When people do something evil to others, we may want God to punish or destroy them immediately. But when you have done something evil to others, what do you think? Are you grateful that God has chosen not to destroy bad people immediately?*

---

---

*Dr. Chuck Swindoll has tas, "... God's heaven plan doesn't always make earthly sense.... God's logic is illogical -- to us, that is." Txhais le nuav: "Yaam kws Vaajtswv npaaj sau ceebtsheej yeej ua rua peb tsi nkaagsab huv nplajteb nuav.... Yaam kws Vaajtswv nkaagsab zoo, ua rua peb tsi nkaagsab."*

*Nwg has ntxiv tas, "What better answer do we have for events that defy explanation? Children born with special needs... level EF5 tornadoes hitting Oklahoma more than once... historical atrocities like the extermination of six million Jews.... That's why we accept rather than explain."*

*Txhais le nua: "Peb puas muaj lug teb rua tej yaam kws teb tsi tau? Xwsle tej mivnyuas moglab yug lug muaj mob phem... khaubzeeg cua raug xeev Oklahoma tshaaj ob zag... keebkwm kws cov tuabneeg Ntsus (Jews) raug tua povtseg txug rau plhom leej... Vim le ntawd peb txhaj yuavtsum cale txais yuav xwb, tsi taag yuav nrhav lug teb le."*

*Qhov kws kev phem hab kev zoo nyob uake los yog Vaajtswv dlej sab. Txawm Vaajtswv yog tug tsim qhov zoo es Ntxwjnyoog yog tug tsim qhov phem los Vaajtswv tso cai kuas muaj le ntawd. Nwg tsi npaaj sab yuav rhuav kev phem lossis rhuav tug tuabneeg phem taamsis nuav. Yaam phem hab tug phem yeej yuav tsi dlim dlawb, puab yeej yuav raug rhuav ib nub, tabsis tsi yog taamsim nuav. Txawm noobneej yuav tsi txaus sab, yuav ywg, yuav thuum Vaajtswv npaum le caag los noobneej yeej tsi muaj peevxwm hloov tau dlaabtsi le. Vaajtswv yeej yog Vaajtswv hab peb tsi yog Vaajtswv. Yaam Vaajtswv tsi hloov peb yeej hloov tsi tau. So good and evil coexist.*

# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zajqhia 45

## **Vajtswv Lub Techaws Yuav Nthuav Dav** *The Kingdom of God Will Expand*

Wb muaj 6 tus menyuam. Feem coob yeej puv caijnyoog lawm mam yug thiab thaum yug yeej nyhav li 7 pounds (3 kilus) lawm. Tabsis wb muaj ib tug ntxhais uas yug uantej sijhawm thiab thaum yug nws nyhav 3 pounds (1.4 kilus) xwb. Txawm li ntawd los 13 xyoos tomqab, nws tseem loj thiab siab dua lwm tus menyuam lawm thiab. Tej noob txiv los zoo li ntawd. Lub noob uas me dua tej zaud tseem dhau mus ua tsob ntoo uas loj dua.

Hnub no peb yuav kawm txog Vajtswv lub tebchaws (lossis pawg ntseeg) uas zoo li ntawd thiab. Nyeem kom tagnrho Mathais 13:31-35, uantej koj teb cov lus nug no.

*We have six children. Most of them were born in full term and weighed seven pounds (or 3 kilograms) at birth. But we have a daughter who was born premature. She only weighed 3 pounds (1.4 kilograms) at birth. Even so, after thirteen years, she has grown bigger and taller than some of the children. Similarly, a smaller seed could grow a bigger tree.*

*Today, we will study the Kingdom of Heaven or Kingdom of God that also began small. Read Matthew 13:31-35 before answering the following questions.*

1. Nqe 31. Tswvv Yexus muab Vajtswv lub tebchaws (lossis cov ntseeg Vajtswv) piv rau lub noob dabtsi? Thiab yog uacas Nws ho muab piv rau lub noob no?

*Verse 31. To what kind of seed did Jesus compare the Kingdom of Heaven (or the believers)? And why did He compare it to this seed?*

---

---

---

*Cov noob zaub paj no yog cov noob me dua lwm yam noob hauv tebchaws Yixalayees tiam ntawd, tabsis tsob zaub siab txog 12-15 feet.*



2. Nqe 32. Qhov uas Tswv Yexus hais tias tsob zaub paj no yuav loj dua lwm tsob nroj hauv lub vaj thiab noog yuav los tsaws rau ntawm nws cov ceg yog piv li cas?

*Verse 32. What did Jesus mean by saying that the mustard seed will grow to be a tree taller than any other plants in the garden and that the birds of the air will come and perch on its branches?*

---

---

---

3. Nqe 33. Nyob hauv Vajluskub mas cov keeb lossis cov poovxwb no pheej muab piv rau kev phem xwb (Mathais 16:16, 11-12; Malakaus 8:15; Lukas 12:1). Tabsis yog uacas nyob rau hauv nqe uas peb kawm hnuv no Tswv Yexus ho muab Vajtswv lub tebchaws piv rau cov keeb lossis cov poovxab?

*Verse 33. In the Bible, yeast is often used to refer to something evil (Matt. 16:16, 11-12; Mark 8:15; Luke 12:1). But in this passage, why did Jesus compare the Kingdom of Heaven to yeast?*

---

---

*Ob zaj lus pivtxwv no yog hais txog ib yam xwb, xwslu hais tias Vajtswv lub tebchaws lossis cov ntseeg Vajtswv, txawm pib tsawg-tsawg xwb los nws yuav coob zujzus tuaj thiab txawm pib hauv tebchaws Yixalayees xwb los nws yuav nthuav mus thoob ntiajteb.*

4. Qhov uas cov ntseeg yuav coob zujzus mus thoob ntiajteb los yuav yog peb cov uas twb xub ntseeg lawm pheej mus qhia thiab koj lwm tus los ntseeg ntxiv. Paub tias peb cov ntseeg pheej koj tsis tau neeg los ntseeg li, ntawm koj ne qhov teebmeem yog dabtsi thiaj ua rau koj koj tsis tau lwm tus los ntseeg li siab xav?

*If the Kingdom of God will expand to the end of the earth, it will depend on us to spread the Gospel and lead people to Christ. Knowing that most Christians are unable to lead someone to Christ, in your case, what hinders you?*

- 
- 
5. Coob leej tsis muaj peevxwm mus tshajtawm thiab qhia lwm tus txog Tswv Yexus, tabsis muaj ob yam uas txhua tus ntseeg Vajtswv lawm muaj peevxwm ua tau, xwli: (1) thov Vajtswv rau cov uas mus tshajtawm, thiab (2) pab nyiaj rau cov tub xa moo zoo kom lawv mus tshajtawm tau rau lwm tus. Ob yam no, yam uas koj twb pheej ua los lawm yog dabtsi? Tshuav yam uas koj tsis tau ua ne koj yuav ua li cas rov tomntej?

*Most Christians are unable to evangelize and lead people to Christ, but as believers, there are two things we can do: (1) pray for those who do evangelism, and (2) give financially so that missionaries can take the Gospels to others. What have you done well in these areas? And what do you plan to do in the area that you have not done?*

---

---

---

Vajtswv lub tebchaws (The Kingdom of Heaven or the of God), yeej muaj nyob ib txhis los lawm, tabsis qhov uas Vajtswv lub tebchaws los pib rau ntiajteb no ces yog pib thaum Tswv Yexus los xwb. Tus uas ntseeg Tswv Yexus dhau los ua Vajtswv haiv neeg thiab nws yog Vajtswv cov pejxeem hauv Vajtswv lub tebchaws. Vim li ntawd Tswv Yexus thiaj hais tias Vajtswv lub tebchaws mas pib me-me xwb, xwli pib ntawm Yexus tuskheej, ncau mus rau 12 tug thwjt, ncau mus ua 120 leej, ncau mus ua 3000 leej thiab ncau mus ua 2 billion tawm leej niajhnub nimno. Coob leej ntau tus kev noj-haus (professions) yog los ntawm cov ntseeg Vajtswv xwb, thiab ntau leej tau txais kev pabcuam los ntawm cov ntseeg Vajtswv xwb. Cov no zoo li cov noog uas los tsaws thiab los ua zes rau hauv tsoob zaub paj no.

Yog Vajtswv tsis tau nqis los mas tsoob zaub no lossis cov keeb (poovxab) no tseem yuav ncau thiab huamvam dav zuzus mus xwb. Timsis tes haujlwm uas yuav ua kom Vajtswv lub tebchaws no nthuav dav zuzus rov tomntej nyob rau ntawm koj thiab kuv peb txhais tes. Txhob ua tus saib xwb, tabsis ciali nqis tes pab kom tes haujlwm no nthuav dav sai.

# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zaajqha 46

## **Ntuj Ceebtsheej Tug Nqe Kim Kawg** *The Kingdom of Heaven is Expensive*

Tuabneeg Lostsuas pheed has tas, “Yaam khoom zoo muaj tsawg, tug nqe yeej kim.” Lu lug nuav yog ib lu lug tseeb. Thaus twg ib yaam khoom tshwm tshab-tshab hab tsi tau muaj ntau mas tug nqe yeej kim kawg le.

Nub nua peb yuav kawm txug Tswv Yexus cov lug pevtxwv huv Mathais tshooj 13. Zaj nub nua yuav has txug Vaajtswv lub tebchaws kws tug nqe kim kawg le. Nyeem kuas taagnrho Mathais 13:44-46, uantej koj teb cov lug nug nuav.

*The Laotian people have a saying, “The precious things are rare and the price is high.” This is a true statement. Whenever something is new on the market and it is few in number, the price is always high.*

*Today, we will continue to study the parables of Jesus found in Matthew 13. This lesson deals with the cost of the Kingdom of God. Read Matthew 13:44-46 before answering the following questions.*

1. Ob zaaj lug pevtxwv nuav has txug tuab lub ntsablug xwb, tabsis muaj qhov txawv nyob rua ob zaaj lug pevtxwv nuav. Ntawm zaaj ib, yog uacaag tug txivneej nuav tsua pum hub nyaj hab nwg pum nyob qhovtwg?

*These two parables have the same meaning, but there are some differences in the stories. In the first parable, how and where did the man find the treasure?*

---

2. Ntawm zaaj lug pevtxwv thib ob, yog uacaag tug tuabneeg ua laagluam nuav txhaj pum lub hlaws kws muaj nqe?

*On the second parable, how did the merchant find the pearl of great price?*

---

3. Yog hub nyaj hab lub hlaws ntawd pev txug ntuj ceebtsheej, thaus kws peb paub tas muaj ntuj ceebtsheej lawm, tej yaam kws peb yuav tau muab muag (lossis tso povtseg) txhaj yuav nkaag tau ntuj ceebtsheej yog dlaabtsi?

*If the Kingdom of God is like the hidden treasure, or the pearl of great price, when we find it or know about it, what should we sell (or let go in our lives) order to enter heaven?*

---

---

---

---

---

4. Yaam kws koj tau ntsib hab pum has tas nyuaj rua koj lug ntseeg Vaajtswv tshaaj plawg yog dlaabtsi?

*In your own personal experience, what are the most difficult things for you to overcome to become a Christian?*

---

---

---

5. Vim ob tug tuabneeg huv ob zaaj lug pevtxwv nuav zoo sab muab txhua yaam kws obtug muaj muag tuabsi obtug txhaj muaj nyaj txaus moog yuav tau yaam kws obtug ntshaw. Koj xaav le caag txug cov tuabneeg kws has tas “ntseeg Vaajtswv lawm” tabsis puab tseem pheej thaam luas quaspuj quasyawg, ua tusaab, qaug cawv, nkaug lwm tug, rhuav lwm tug, huplig khi teg, saib yaig saib moov, uaneeb, hab pe mlom lossis pe hujsaam? (Saib 1 Kaulithaus 6:9-10)

*Because the two persons in these two parables were willing to sell everything, they had sufficient fund to buy what they wanted. What do you think about people who claim to be Christians but continue to practice evil deeds such as adultery, theft, drunkenness, slandering, and idolatry? (See 1 Corinthians 6:9-10).*

---

---

---

Nyob huv Efexaus 2:8-9 yeej has meej tas peb dlim txim hab tau txais txujsa yog vim Vaajtswv txuj moovhlub (grace) hab vim peb txuj kev ntseeg (faith). Tabsis nqai 10 has ntxiv tas thaus Vaajtswv pub kev cawmdlim rua peb lawm yog Nwg muab peb tsim dlua tshab lug ua teg dlejnum kws zoo. Vaajtswv tsi xaav kuas peb ua kev phem hab kev txhum ntxiv lawm. Thaus twg peb poob kev txhum, cale leeg txim hab thov Vaajtswv paab peb taamsis ntawd (1 John 1:8-9).

Tug kws tsi kaam tso nwg tej kev txhum tseg zoo le tug tuabneeg kws tsi kaam muag nwg tej khoom vaaj khoom tseg hab tej teejtug kws nwg muaj. Ob zaaj lug pevtxwv nuav qha has tas yog nwg tsi muag tej ntawd lossis tsi tso tej ntawd tseg ces nwg yeej tsi tau nyaj txaus moog yuav hub nyaj lossis lub hlaws kws muaj nqe ruaqhov hub nyaj lossis lub hlaws ntawd pev txug ntuj ceebtsheej lossis Vajtswv lub tebchaws.

Vaajtswv has tas, “Mej yuavtsum ua tuabneeg dlawbhuv, ruaqhov Kuv yog tug kws dlawbhuv.” (1 Peter 1:16).

# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zajqhia 47

## **Tsis Yog Txhua Tus Tswvcuab Yuav Dim** *Not All Church Members Will Be Saved*

Vajluskub yeej qhia meej tias tus uas hais tawm ntawm lub ncauj thiab ntseeg hauv lub siab hais tias Yexus yog Vajtswv ces tus ntawd dim txim lawm (Loo 10:9-10). Txawm nws ncaim ntiajteb no los nws yuav mus nrog Vajtswv nyob. Txawm li ntawd los thaum ib tug neeg hais tawm ntawm lub ncauj tias nws ntseeg Yexus, peb yeej tseem tsis paub meej vim peb nyeem tsis tau nws lub siab. Txawm nws twb dhau los ua peb ib tug tswvcuab lawm los peb yeej tsis paub tias nws puas yog tus ntseeg tiag. Hnub no peb yuav kawm txog zaj no.

Nyeem kom tag Mathais 13:47-52, uantej koj teb cov lus nug nram qab no.

*The Bible clearly teaches that the one who confesses in his/her mouth and believes in his/her heart that Jesus is the Lord will be saved (Romans 10:9-10). At death that person will be with God in eternity. Even so, when a person says that he/she believes, we are not sure because we cannot read his mind or understand his heart. Even if he has become member of our church, we are still unsure about his faith. Our lesson today will deal with this issue.*

*Read Matthew 13:47-52, before answering the following questions.*

1. Nqe 47-48. Thaum lub vas mag ntau tus ntses lawm, yog uacas tus neeg ntaus ntses tseem yuav tau xaiv cov ntses thiab?

*Verses 47-48. After the net has caught many kinds of fish, why would the fishermen have to separate them?*

---

2. Nqe 49-50. Cov thwjtim tsis nug thiab Tswv Yexus tsis txhais zaj lus pivtxwv no. Tabsis yog muab ua tibzoo saib mas zoo muab txhais li no:
  - Tus neeg uas pov lub vas rau hauv dej piv txog Tswv Yexus lossis tej xibhwb thiab txwjlaug uas tshajtawm txoj Moo Zoo.
  - Lub vas piv txog txoj Moo Zoo uas muab nthuav lossis pov mus rau neeg ntiajteb.

- Cov ntsees uas lub vas sua tau los rau saum nkoj lawm piv txog cov neeg uas lees hais tias lawv ntseeg tus Tswv Yexus lawm.
- Lub nkoj piv txog pawg ntseeg (*the church*).

Yog li ntawd no “cov ntsees zoo” uas tus neeg ntaus ntsees muab tso rau hauv pobtawb thiab “cov ntsees phem” uas nws muab povtseg, piv txog dabtsi?

*Verses 49-50. The disciples did not ask, and Jesus did not explain the meaning of this parable. But with careful consideration, we understand that this parable has some meanings as follows:*

- *The fisherman who throws the net into the water refers to the Lord Jesus, or an evangelist who shares the Gospel with others.*
- *The net refers to the Gospel that has been preached or taught.*
- *The fish that are caught by the net refers to the people who confess that they believe Jesus.*
- *The boat represents the church.*

*If this is the interpretation, what is the meaning of the “good fish” that the fisherman puts in the baskets and the “bad fish” that he throws away”?*

---



---

3. Nyob hauv txhua pawg ntseeg uas piv txog lub nkoj, yeej muaj cov ntseeg thiab cov tsis ntseeg ua tswvcuab uake. Txawm sawvdaws puavleej hais tias yog cov ntseeg los ib txhia tsuas lam hais ntawm ncauj xwb, lub siab yeej tsis ntseeg. Tus ntseeg tiag thiab tus ntseeg cuav los yuav ua lub neej raws li txoj kev ntseeg hauv lawv lub siab. Ob pab neeg no yuav nyob uake mus ntev li cas? Thaum twg mam yog thaum Vajtswv txib timtswv los faib cov neeg no?

*In every church (the boat), the members consist of those who believe and those who don't believe. Even though they confess with their mouths that they believe, it is not from the heart. Those who believe and those who don't, will live their lives according to their belief. How long will these two kinds of people remain together and when will God send angels to separate them?*

---



---



---

4. Nqe 51-52. Tswv Yexus nug cov thwjtim saib lawv puas totaub tej lus Nws qhia no. Qee zaj lus pivtxwv uantej zaj no mas cov thwjtim hais tias lawv tsis totaub thiab thov kom tswv Yexus txhais rau lawv. Tabsis zaj no mas lawv teb hais tias lawv totaub lawm. Tswv Yexus hais tej qub uas lawv twb yeej paub lawm, ntxiv rau tej tshiab uas lawv ho kawm tau zaum no, piv rau dabtsi thiab yuav siv li cas?

*Verses 51-51. Jesus asked if the disciples understand this parable. They did not understand some of the previous parables and had to ask Jesus to explain the meaning to them. But for this one, they said that they understood it. What did Jesus compare the old and new knowledge with? And what will he do with them?*

---

---

---

5. Koj tau kawm thiab paub Hmoob tej kevcai yam twg lawm? Thaum koj ho los kawm thiab paub Vajtswv txojlus lawm, koj siv ob yam kev paub no li cas?

*What Hmong culture and custom have you learned before you became Christian? And what have you learned from the Bible since then? How have you used these knowledge?*

---

---

---

Nyob rau txhua lub tebchaws, txhua lub xeev, txhua lub nroog, txhua lub zos, thiab txhua pawg ntseeg yeej muaj neeg phem thiab neeg zoo nyob uake. Nyob rau hauv zaj lus pivtxiv uas hais txog cov nplej thiab cov txhauv (Matt. 13:24-30) los Tswv hais tias cov neeg phem thiab neeg zoo yeej yuav nyob uake mus txog hnuv kawg ntiajteb. Zaj hnuv no peb kawm los Tswv Yexus qhia hais tias cov uas twb los nyob rau hauv Vajtswv lub tebchaws uas yog pawg ntseeg lawm los thaum ntuj tag teb kawg Vajtswv tseem yuav xa timsiwv los xaiv cov zoo tawm ntawm cov phem. Tus zoo yog tus ntseeg Vajtswv es Vajtswv zam nws txim lawm. Tus phem yog tus tsis ntseeg es Vajtswv tsis tau zam txim rau nws. Ob tug no txawm nyob uake tamsim no los thaum kawg nyias yuav mus nyias (in different destinations).

Txhob lam caum koj tsev neeg mus tshawj (*church*) xwb. Koj yuavtsum ntseeg tiag-tiag. Vajtswv hais rau Xamuyees tias noobneej saib ntawm sab nqaijtawv, tabsis Vajtswv saib hauv lub siab (1 Samuel 16:7). Ib tug ntseeg tsis tau pab ib tug.



# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zaajqha 48

## **Pum Tabsis Tsi Paub** *Seeing but Not Knowing*

Peb nov qee tug tuabneeg hais tias, “Ub, yawm ntawd mas muab hlawv ua tshauv kuv tseem paub os!” Tabsis has le ntawd yog cuablug xwb. Txawm ob namtxiv los ib tug yeej tsi paub ib tug zoo. Txawm cov ua nam ua txiv los yeej tsi paub puab cov mivnyuas zoo. Dlhau ntawm cev nqaj dlaim tawv lawm ces yaam kws peb paub ib tug tuabneeg yog tej lug kws nwg has hab teg dlejnum kws nwg ua. Txawm le ntawd peb yeej tsi paub nwg lub sab. Vaajtswv has rua Xamuyees tas “...tuabneeg saib saab nrau, tabsis Vaajtswv saib huv lub sab” (1 Xamuyees 16:7). Tsuas yog Vaajtswv ib leeg xwb txhaj paub peb txhua tug zoo.

Tswv Yexus nam hab txiv ntawm nqajtawv yog Yauxej hab Malis. Ob tug nyob lub zog Naxalev huv lub xeev Kalilais, tebchaws Yixalayeas. Tswv Yexus lujh lub huv lub zog nuav. Tabsis cov tuabneeg huv lub zog ntawd tsi paub Yexus. Nyeem kuas taag Mathais 13:53-58, uantej koj teb cov lug nug nraam qaab nuav.

*The Hmong used to say, “Oh, I know that person well, even if he is burned to ashes, I would still know him!” That is boasting. Even husband and wife don’t know each other well. Neither do parents really know their children. Beside the physical body, we know a person by his words and actions. Even so, we do not really know his heart. God said to Samuel, “Man looks at the outward appearance, but the Lord looks at the heart” (1 Sam. 16:7). God is the only who knows everyone of us well.*

*Jesus’ earthly parents, Joseph and Mary, lived in the small town of Nazareth, in the province of Galilee, northern Israel. Jesus was raised in this town. But the people in this town did not know Him. Read Matthew 13:53-58, before answering these questions.*

1. Mathais 13:1 has tas Tswv Yexus tawm huv zog moog rua nraag ntug paag dlej (lake). Txhais tau has tas taagnrho cov lug pivtxwv kws Mathais sau rua huv tshooj 13 nuav puavleej yog Nwg qha suavdlawg thaus Nwg nyob ntawm ntug dlej. Koj paub tas lub paag dlej luj kws nyob ze lub zog Naxalev yog lub paag dlej hu le caag?

*Matthew 13:1 says that Jesus “went out of the house and sat by the lake.” He began teaching the people with parables. That means all the parables that Matthew recorded in*

*the whole chapter of Matthew 13 was taught by Jesus at this location. What is the name of the lake that is not too far from Nazareth where Jesus grew up?*

---

2. Mathais 13:54-56. Tomqaab Tswv Yexus qhuabqha ntawm ntug dlej taag lawm, Nwg tau rov lug rua huv zog Nazalev hab pib qhuabqha huv puab lub tsev saablaaj. Koj xaav tas yog uacaag cov tuabneeg txhaj xaav tsi thoob txug Tswv Yexus lub tswvyim hab tej txujci tseemceeb kws Nwg ua?

*Back to Matthew 13:54-56. After teaching by the lake, Jesus came back to His home town in Nazareth and began teaching in the synagogue. Why would the people be amazed at Jesus' wisdom and the miracles that He performed?*

---

---

3. Nqai 55-56. Tomqaab yug Tswv Yexus lawm, Malis kuj yug ntau tug tub hab ntau tug ntxhais ntxiv. Teev Tswv Yexus cov kwv npe rau ntawm nuav hab muab puab cov npe ncu rua nruab sab.

*Verses 55-56. After Jesus was born, Mary had many more sons and daughters by Joseph. Although we do not know the names of the daughters, the four sons were mentioned by names. List them here and do your best to memorize these names.*

(1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_

(4) \_\_\_\_\_

4. Nqai 57. Vim cov tuabneeg zejzrog paub Tswv Yexus thaus yau lug has tas Nwg txiv yog tuabneeg kaw ntoo (lossis ua tsev) xwb, tsi yog tuabneeg muaj meejmom, ua num ua tswv, lossis muaj nyaj, yogle puab txhaj ua saib tsi taug Nwg. Yaam kws koj raug tuabneeg zejzrog ua saib tsi taug yog dlaabtsi?

*Verse 57. Because the villagers knew that Jesus was the son of a carpenter, not a prominent leader, nor a rich person, they took offense at Him. What have you been offended by the people in your home town?*

---

- 
- 
5. Nqai 57-58. Tswv Yexus yeej paub tas tug xwbfbw kws cev Vaajtswv lug yeej raug fwm hab saib taug txhua qhov, tshwj huv nwg lub zog xwb. Vim puab tsi ntseeg tas Tswv Yexus yog tug Cawmseej, Nwg txhaj tsi ua txujci tseemceeb huv lub zog nuav le. Tswv Yexus puas tau ua ib yaam txujci tseemceeb ntawm koj lub neej le? Yog ua lawm nua, yog ua dlaabtsi? Yog tsi tau ua le nua, koj xaav le caag?

*Verses 57-58. Jesus knew that a prophet will not be honored in his home town. Because the villagers did not believe that Jesus was the Messiah, He did not perform any miracles in this town. Has Jesus done any miracles in your life? If so, what was it? If not, why?*

---

---

---

Thaus Tswv Yexus nyob huv nplajteb nuav, Nwg tsi qhuas leejtwg hlo le. Txawm yuav kawm ntawv sab, ua nom luj, ntse, muaj tswvyim, muaj pejxeem coob, lossis muaj nyaj ntau los xij, Nwg yeej tsi qhuas le. Tabsis Tswv Yexus qhuas cov tuabneeg kws muaj kev ntseeg.

Kev ntseeg yog dlaabtsi? Kev ntseeg yog ntseeg huv lub sab has tas yug ua tsi tau tabsis Vaajstswv ua tau. Yug paab tsi tau yug tugkheej, tabsis Vaajtswv paab tau. Cov lug kws has huv phoo Vaajluskub yog lug tseeb. Kev ntseeg tsi yog ntseeg huv lub sab xwb, tabsis yog qeg teg ua lawv le yug ntseeg.

Tug kws ntseeg, Vaajtswv txhaj yuav paab nwg. Tug tsi ntseeg le cov tuabneeg huv Naxalev Vaajtswv yuav tsi ua txujci tseemceeb rua puab pum le. Yog koj tsis tau pum Vaajtswv ua txujci tseemceeb huv koj lub neej le tej zag yog tim koj tsis ntseeg txaus.

# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zajqhia 49

## **Neeg Tuag Vim Yus Kev Coglus** *Someone Died Because of Our Promise*

Tomqab Yawg Hlob Helauj (*Herod the Great*) tuag xyoo 4 BC lawm, nws cov tub ib tug ua tus tswj ib lub xeev hauv tebchaws Yixalayees. Helaug Akhilaus yog tus tswv xeev Yudas, thiab nws tus tub Helaug Atipas yog tus tswj lub xeev Kalilais (Galilee) thiab xeev Pawlias (Perea) . Nws yog ib tug neeg phem, tsis ncaj, thiab tsivtsaim heev. Hnub no peb yuav kawm txog ib teg haujlwm phem uas Helauj Atipas tau ua. Nyeem kom tag Mathais 14:1-12 uantej koj teb cov lus nug nram qab no.

*After Herod the Great died in 4 BC, Israel was divided to be ruled by his three sons. Herod Archelaus ruled Judea, Herod Philip ruled Iturea, and Herod Antipas ruled Galilee and Perea. Herod Antipas was an evil and cruel governor. Today, we will study about an evil act that he did. Read Matthew 14:1-12 before answering the following questions.*

1. Helauj Atipas twb ntes Yauhas kaw thiab muab Yauhas tua lawm, tabsis thaum nws hnov txog Tswv Yexus lub moo, nws xav lossis nws ntshai li cas? (Nqe 1-2).

*Herod Antipas has put John the Baptist in prison and later killed him, but when he heard the news about Jesus what was he afraid of? (Vs 1-2).*

---

---

2. Helauj Atipas tus kwv nrauj nws tus pojniam Faxelis (*Phasaelis*). Nws tus kwv Helauj Filiv ho nrauj nws pojniam Helaudias (*Herodias*) thiab. Yog uacas Helauj Atipas ho xav muab Yauhas tua povtseg? (Nqe 4-5).

*Herod Antipas divorced his wife Phasaelis and married Herodias who was previously married to his half-brother Philip. Why did Herod Antipas want to kill John?*

---

---

3. Txawm yog Helauj poob ntsejmuag rau tej lus Yauhas qhia thiab xav muab Yauhas tua povtseg los nws kuj tsis muaj cuabkav ua phem tau rau Yauhas. Tabsis yog uacas thaum kawg nws ho ua ibsiab muab Yauhas tua lawm? (Nqe 6-12).

*Even though Herod was humiliated by the teaching of John and wanted to kill him, he was unable to do so. But what happened that finally John was killed by Herod? (Vs. 6-12).*

---

---

---

---

4. Muaj ib qhov xwm sibthooj li no nyob tom Vajluskub Qub thiab. Mus nyeem kom tagnrho Cov Thawjtswj (*Judges*) 11:29-40. Vim Helauj tau cogtseg rau nws tus ntxhais, thiab Yefethas tau coglus rau Vajtswv thiaj muaj tej xwmtxheej tsis zoo tshwmsim. Koj kawm tau dabtsi tseemceeb hais txog kev coglus rau Vajtswv lossis rau tibneeg?

*There is a similar story found in the Old Testament. Read Judges 11:29-40. Based on the promise that Herod made to his step-daughter and the promise that Jephthah made to God, something bad had happened. What lesson can you learn from these stories?*

---

---

---

---

Thaum yau tej laus hais dabneeg rau yus mloog mas lawv pheej hais txog tej vajntxwv coglus rau tej menyuaam lossis rau tej pejxeem tias yog leejtwg ua tau qhov ub qhov no mas nws yuav muab tej yam tseemceeb rau, txawm yog yuav muab ib ntsug tebchaws rau tus ntawd kav los nws yeej yuav muab li. Helauj cov lus cogtseg rau nws tus ntxhais los zoo li ntawd. Yefethas tej lus uas nws cogtseg rau Vajtswv los zoo li ntawd.

Tabstis tiam no los peb yeej tseem pheej hnov cov ntseeg coglus li ntawd rau Vajtswv thiab. Lawv hais tias, “Vajtswv yog koj pab kuv zoo mas kuv yuav ua ib pluag mov ua koj tsaug.” Cov lus no ces yog nkaus li Hmoob fivyeem ntag. Yuav thov dabtsi ntawm Vajtswv ces ciali thov xwb. Tsis tas yuav fiv Nws vim tias muaj ntau zaus uas Vajtswv twb pab yus zoo lawm los yus tseem tsis ncoqab ua Vajtswv tsaug thiab. Yog yus dag Vajtswv ces yus muaj txim. 2 Kevcai 23:21 hais tias, **“Yog koj tau coglus rau tus Tswv koj tus Vajtswv lawm, koj tsis txhob ua xyemxyav qhov uas yuav pauj rov rau Nws, vim tias tus Tswv koj tus Vajtwv yuav kom koj ua kom tau li ntawd, lossis yuav suav tias koj muaj txim.”**

Thaum peb tau coglus yuav tso nyiaj ib feem kaum lossis yuav pab nyiaj rau kev xa txoj moo zoo, kuj yog peb tau coglus rau Vajtswv lawm thiab. Peb yuavtsum ua kom tau li uas peb tau coglus lawm. Txhob coglus rau yam yus yuav ua tsis tau, tsam poob ntsejmuag rau noobneej lossis rau Vajtswv suav txim rau yus.

# MATHAIS (*MATTHEW*)

---

Zaajqha 50

## **Coob Dlua ib Leeg Txhaj Yug Tau 5,000 Leej** *It Takes More Than One Person To Feed 5,000 People*

Thaus Tswv Yexus nov has tas Helauj Alipas muab Yauhaas tug kws coj tuabneeg ua kevcai raus dlej tua lawm, Nwg xaav siv lub sijhawm moog nyob ntsagtu (*in solitude*). Tej zag Nwg yuav siv sijhawm xaav txug tej kev tsimtxom kws Nwg yuav raug tsi ntev yaav tomntej. Yogle, Nwg txhaj caij nkoj hlaa dlej Kalilais moog rua saab nub tuaj. Cov thwjt看m kuj nrug Nwg moog hab. Dluale, thaus tej pejxeem paub le ntawd puab kuj lawv Nwg qaab moog coob kawg le. Nyeem kuas taagnrho Mathais 14:13-21, uantej koj teb cov lug nug. Dlua, zaj peb kawm nub nua kuj raug sau rua huv lwm phoo Vaajlugkub hab xwsle: Malakaus 6:30-44; Lukas 9:10-17; Yauhaas 6:1-14. Yog muaj sijhawm, koj nyeem kuas taagnrho cov nqai Vaajlugkub nuav huvsu koj yuav paub zaaj nuav zoo.

*When Jesus heard that John the Baptist was killed by Herod Antipas, He wanted to get away to a lonely place. Maybe, He would like to spend time thinking about the suffering that He will soon experience. Therefore, He crossed the Sea of Galilee to the east. His disciples went with Him. And when the people heard where they were going, they also followed in a great number. Read Matthew 14:13-21, before you answer the questions. In addition, this event is written in other books also, such as: Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14. If you have the time, please read all four accounts. You will know this even well.*

1. Yug nyam lossis hlub leej twg heev dlua yug yeej siv sijhawm rua tug ntawd ntau dlua, txawm saab hab nkeeg npaum twg los yug xaav ua kuas tavlog rua nwg. Nqai 14 has tas thaus Tswv Yexus pum cov tuabneeg coob-coob, Nwg hlub puab, yogle, Nwg txhaj cale khu kuas puab zoo mob. Tug kws koj nyam lossis koj hlub, yog leejtwg? Yog caag tsua yog tug ntawd? (Xaav txug Vaajtswv hab tuabneeg huvsu).

*Whoever you love, you will spend more time for that person. Even though you are tired, you want to finish the work to meet the need of that person. Verse 14 says that when Jesus saw the crowd, He began to heal them, because He had compassion (love) for*

*them. Who do you love or have compassion for? Why him or her? (Think about human and God also).*

---

---

---

2. Nqai 15-16. Muaj ib cov ntseeg Vaajtswv has tas saab nqajtawv tsi tseemceeb. Yogle, puab tsuas qha Vaajtswv txujlug hab cawm tuabneeg saab ntsujplig xwb. Muaj dlua ib cov ntseeg Vaajtswv tsua has tas peb yuavtsum hlab, paab, hab cawm tuabneeg saab nqajtawm uantej vim tas thaus tuabneeg tshaib plaab lossis txomnyem lawm puab yeej tsi noog Vaajtswv txujlug. Tabsis lawv le nqai Vaajlugkub nuav has, qhov zoo dlua yog peb cov ntseeg Vaajtswv yuavtsum tau paab tuabneeg le caag?

*Verses 15-16. Some Christians argue that the flesh is not important. Therefore, they only teach and preach God's word to bring people to salvation (saving their souls/spirits). Others, believe that we should love, help, and provide for their physical needs first, because when people are hungry or in need, they will not listen to the Gospel. But according to this Bible passage, what is the right way for Christians to do?*

---

---

---

3. Nqai 17. Thaus Tswv Yexus has kuas cov thwjtim nrhav zaub-mov rua cov tuabneeg coob-coob ntawd noj, puab has tas puab tsuas muaj tsib lub ncuav ci hab ob tug ntseg xwb. Lawv le Yauhaas 6:9 has, tsib lub ncuav ci hab ob tug ntseg ntawd yog ib tug mivnyuas tub le. Tej laug pheej has tas, "Yuav tau laam ntim su faajseeb," lossis "Laam ntim su ualuag." Txawm yug tsi noj los yuav tau muab pub lwm tug noj. Leejtwg tau ntim su es koj tau nrug nwg noj? Lossis koj tau ntim su es lwm tug tau nrug koj noj? Yog lecaag tsua muaj le ntawd?

*Verse 17. When Jesus told the disciples to feed the people, they said that they only had five loaves of bread and two fish. John 6:9 says that those five loaves and fish belonged*

*to a boy. The Hmong used to say that we should always pack lunch “just in case.” Even if you are not hungry, you could give it to someone who is in need of foods. Who packed lunch that you have shared? And have you packed lunch that has benefited others? If so, what was the occasion?*

---

---

---

4. Qhov kws peb pum txujci tseemceeb tshwmsim zag nuav yog vim muaj peb (3) yaam uantej: (a) tug mivtub kaam muab nwg pob su faib rua suawvdlawg noj, (b) Tswv Yexus thov Vaajtswv foom moov rua pob su ntawd, hab (c) cov thwjtim cale muab faib rua cov tuabneeg noj. Koj xaav tas peb yuav siv tug qauv nuav lecaag rua huv peb tej pawg ntseeg?

*In order for the miracle to take place in this story, three things took place before it: (a) the boy gave his lunch to be shared with others, (b) Jesus prayed for blessing, and (c) the disciples began to distribute the foods. How can we use this principle in our churches?*

---

---

---

---

5. Nqai 20-21. Muaj tej tug tuabneeg kuj xaav has tas zaub-mov kim-kim le, xob ua zaub-mov ntau-ntau, tsaam noj tsi taag es seem povtseg xwb. Tabsis ib txha kuj xaav has tas thaus noj tsau lawm es zaub-mov tseem seem tes yog muaj moo. Zaaj kws peb kawm nub nua has tas tomqaab cov tuabneeg noj tsau lawm, zaub-mov kuj seem ntau. Koj xaav tas zaub-mov seem zoo dlua lossis zaub-mov taagnrho zoo dlua? Yog uacaag?

*Verses 20-21. Some people think that since foods are expensive, we should prepare just enough for the people. Don't allow for any left over. Others believe that having foods left over is a sign of blessing. In this story, after the people have eaten and satisfied, a lot of*



*foods were left over. Which is better, having foods left over, or completely consumed them? Why?*

---

---

---

Cov kws has tas saab nqajtawv tsi tseemceeb, peb tsuas cawm saab ntsujplig xwb, los kuj has tau tsi yog lawm. Cov kws has tas peb yuavtsum hlub, paab, hab cawm tuabneeg saab nqajtawm luas txhaj kaam noog peb qha txuj moo zoo, kuj has yog lawm, tabsis thaus lub koomhum faib zaub-mov luj tuaj, num ntau, ces yug cale tsi muaj sijhawm qha txuj moo zoo rua leejtwg le lawm. Zaaj kws peb kawm nub nua qha peb tas Tswv Yexus saib saab nqajtawv hab saab ntsujplig tseemceeb ib yaam.

- (1) Thaum Nwg pum cov tuabneeg muaj mob, Nwg hlub puab heev, Nwg cale khu kuas puab zoo. Txawm Nwg tuaj nrhav chaw su los Nwg tub tsi su vim Nwg pum puab muaj mob, Nwg cale khu puab lawm – tsi tau su le.
- (2) Nwg yuavtsum qha Vaajtsvw txujlug rua puab tsheej nub, yug puab saab ntsujplig.
- (3) Nwg yuavtsum yug puab saab nqajtawv, pub zaub-mov rua puab noj kuas tsoonpo. Tabsis cov dlejnum nuav puas yog Nwg ua taagnrho? Nwg ua ib txha los lwm tug ua ib txha, xwsle: tug mivtub muab nwg thooj mov su, hab cov thwjt看 paab faib zaub-mov. Peb yuavtsum koomteg nruug Vaajtsvw.

**TSI YOG IB LEEG YUAV YUG TAU TSIB TXHEEB LEEJ. PEB YUAV TAU SIS PAAB.**